

BeA-Druckluftnagler Typ BT 515

- [1] Abmessungen: L = 370; H = 184 B = 44 mm;
 [2] Gewicht: 1,77 kg.
 [3] Zulässiger Luftdruck: 6 bar,
 [4] empfohlener Betriebsdruck: 5 - 8 bar.
 [5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar:
 0,45 l freie Luft.
 [6] Eintreibgegenstand: Bodenträger 10 und 12 mm
 [7] A-bewerteter Einzelereignis-
 Schalleistungspegel L Wa, 1s = 87 dB
 [8] A-bewerteter Einzelereignis-
 Emission Schalldruckpegel
 am Arbeitsplatz L pA, 1s = 79 dB
 [9] *Vibrationskennwert liegt unter der Deklarations-
 grenze

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise unbedingt beachten.

Austausch von Verschleißteilen**Achtung:**

Gerät von der Pneumatik-Druckquelle trennen, Magazin entleeren. Die Befestigung der Kappe muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 8 Nm eingestellt ist.

Austausch des Kolbens

Schraubkappe 14404055 herausdrehen, (Bild 1). Das Gerät umdrehen und durch leichte Schläge auf eine Holzunterlage die Treiber-Kolbeneinheit vorsichtig herausklopfen (Bild 2). Defekte Teile austauschen und mit O-Ring-Fett 13301706 oder mit BeA-ÖL 13301708 wieder einsetzen.

Auswechseln des Puffers

Siehe Beschreibung "Auswechseln des Kolbens". Treiber-Kolbeneinheit herausnehmen. Ausziehhvorrichtung 14401109 senkrecht in den Zylinder führen und den Puffer herausziehen (Abb. 4).

Austausch von Zugfeder und Schubkasten

Zylinderschrauben 13301101 und 13301109 entfernen. Zugfeder aushaken, Schubkasten auswechseln und wieder montieren.

Auswechseln der Ventil-O-Ringe

Zylinderschraube 13301104 lösen (Bild 6), danach Ventilabdeckung 14404086 abheben. Kompletten Ventileinsatz (Bild 7) herausklopfen. Die einem stärkeren Verschleiß unterworfenen O-Ringe 13300011, 13300111 und 13300073 sollten komplett ausgewechselt und mit O-Ring Fett 13301706 oder Öl 13301708 wieder eingesetzt werden.

BeA Pneumatic Nailer BT 515

English

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating Instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.

In the German section of the spare parts list the technical data are listed under codes [] (also see User Manual).

Service and repair**Attention!**

Always disconnect the tool from its air supply and empty magazine before attempting any repair. Always fix the cap with a torque wrench adjusted to 8 Nm

To replace piston

Loosen cap 14404055 (fig. 1). Invert machine and tap gently on wooden surface to remove piston/driver blade assembly (fig. 2). Replace worn parts and grease O-ring before refitting with BeA special grease 13301706 or BeA oil 13301708.

To replace bumper

With the piston/driver assembly removed always check the bumper. This can easily be removed as in illustration (4).

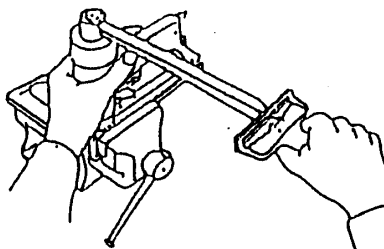
To replace feeder bar and tension spring

Remove allen bolts 13301101 and 13301109. With draw tension spring. Remove feeder bar and replace worn parts.

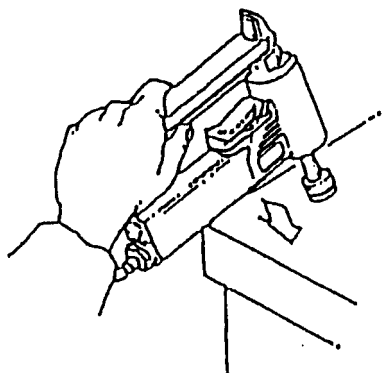
Changing of O-rings on valve system

Remove allen bolt 13301104 to release valve cap 14404086 (fig. 6). Figure 7 shows a breakdown of the valve components which are accessible once the valve cap has been removed. Replace O-rings 13300011, 13300111 and 13300073 and grease with BeA O-ring grease 13301706 or oil 13301708 before reassembling.

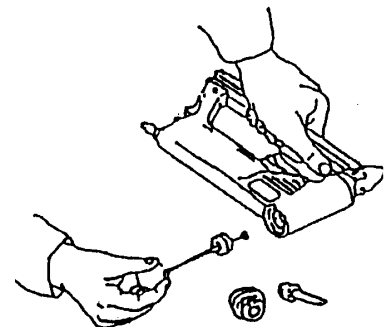
1



2



4

**Cloueur pneumatique BeA BT 515**

français

Cette Nomenclature des pièces détachées et instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation veuillez les lire attentivement.

La partie en langue allemande contient les caractéristiques techniques avec des références [] (voir manuel d'instruction).

Remplacement de pièces défectueuses:**Attention:**

Avant toute manipulation, débrancher l'alimentation d'air comprimé et décharger le magasin de pointes. La fixation du capuchon doit être effectuée obligatoirement à l'aide d'une clé dynamométrique, réglée à 8 Nm.

Piston

Dévisser le capuchon 14404055 (fig. 1). Retourner l'appareil, faire sortir par des légers mouvements de frappe sur un support en bois l'ensemble piston-marteau (fig. 2). Changer les joints toriques défectueux, les graisser avec de la graisse BeA pour joints toriques 13301706 (13301708 l'huile) et les remettre dans l'appareil.

Amortisseur

Suivre d'abord les instructions sous "Piston", sortir ensuite l'amortisseur à l'aide de l'outil spécial 14401109 (fig. 4).

Chariot et ressort de traction

Retirer les vis cylindriques 13301101 et 13301109. Décrocher le ressort de traction. Enlever le chariot et le replacer.

Remplacement des joints de soupape

Dévisser la vis cylindrique 13301104 (fig. 6), enlever le capuchon de soupape 14404086 (fig. 6). Faire sortir le bloc complet "soupape" (fig. 7). Avec un tournevis pousser en dehors l'arbre intermédiaire.

español

Clavadora neumática BeA BT 515

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las instrucciones para el operario - de las normas de trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características []. (Véase también el manual de usuario.)

Cambio de piezas**Importante:**

Desconectar la máquina de la alimentación de aire comprimido. Vaciar el cargador. Fije la tapa con una llave dinamo metrica ajustada a 8 Nm.

Cambio del piston

Desenroscar el carril tapa 14404055 (fig. 1). Darle la vuelta a la máquina y extraer mediante golpes cuidadosos contra una base de madera, todo el pistón completo (fig. 2). Cambiar las partes defectuosas y antes de montar las nuevas engrasarlas con grasa especial BeA 13301706.

Cambio del amortiguador

Véase descripción "cambio del piston", extraer el pistón completo, introducir el dispositivo extractor 14401109 verticalmente en el cilindro y sacar el amortiguador (figura 4).

Cambio del muelle de tracción y empujador

Soltar los tornillos cilíndricos 13301101 y 13301109. Desenganchar el muelle de tracción y cambiar el empujador.

Cambio de los aros tóricos de la válvula

Soltar el tornillo cilíndrico 13301104, levantar la tapa de válvula 14404086 (fig. 6), sacar todo el conjunto de la válvula completo (fig. 7) aplicando ligeros golpes. Conviene cambiar totalmente los aros tóricos 13300011, 13300111,0 y 13300073, sometidos a un mayor desgaste y volverlos a insertar con grasa para aros tóricos 13301706 ó aceite 13301708.

italiano

Fissatrice pneumatica BeA tipo BT 515

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono l'istruzioni per l'uso. Leggere attentamente prima di utilizzare la fissatrice e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

Sostituzione delle parti di usura

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre []. (cfr. anche il manuale per l'operatore).

Sostituzione delle parti di usura

Attenzione:

Staccare la fissatrice dall'aria compressa e scaricare il caricatore. Il fissaggio del coperchio deve essere effettuato con una chiave dinamometrica registrata su un momento torcente di 8 Nm.

Sostituzione del pistone

Togliere il coperchio 14404055 Ruotare la fissatrice e battere con leggeri colpi sull'angolo di un tavolo di legno in modo da favorire l'uscita della lama e del pistone (fig. 1 e fig.2). Cambiare i pezzi difettosi ed ingrassarli con grasso per O-Ring 13301706 con olio BeA 13301708.

Sostituzione del tampone ammortizzatore

Seguire le istruzioni per la sostituzione del pistone. Estrarre il pistone con la lama, quindi inserire verticalmente nel cilindro l'estrattore 14401109 ed estrarre il tampone (fig. 4).

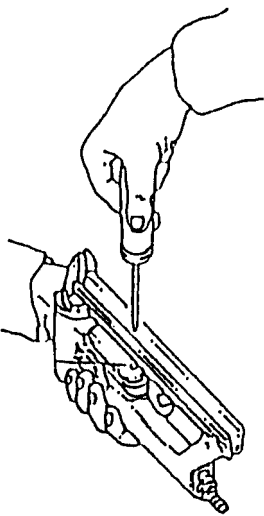
Sostituzione molla di trazione e spintore

Svitare le viti 13301101 e 13301109 (fig 6) quindi scanciare la molla di trazione, sostituire lo spintore e rimontarlo.

Sostituzione dell'O-ring della valvola

Svitare la vite cilindrica 13301104 quindi togliere il coperchio valvola 14404086. Spingere fuori il pistoncino valvola. Estrarre il gruppo valvola completo (fig. 6 e fig. 7). Sostituire l'O-Ring 13300011, 13300111 e 13300073 chesono i più soggetti all'usura. Ingrassarli con grasso per O-Ring 13301706 o con olio 13301708 e procedere al rimontaggio.

6



Nederlands

BeA luchtdruktacker Type BT 515

Deze Onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructieboekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt genomen en houdt u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers []. (Zie ook het bedieningshandboek).

Reparatie werkzaamheden

Let op!

Ontkoppel eerst het apparaat van de luchtleiding en onlaad het magazijn. De kap moet worden vastgedraaid met een momentsleutel, die op een draaimoment van 8 Nm is ingesteld.

Vervanging van zuiger

Schroefkap 14404055 eruitdraaien (afb. 1). Het apparaat op z'n kop houden en door licht tikken op een houten tafel het slagmes met zuiger er voorzichtig uitkloppen (afb. 2). Defekte onderdelen vervangen en inveten met BeA O-ringvet 13301706.

Vervanging van buffer

Zie beschrijving "vervanging van zuiger". Slagmes met zuiger eruit nemen. Hierna voorplaat 14401109 0 uitnemen en met een doorslag de buffer naar boven uit de cylinder drukken.

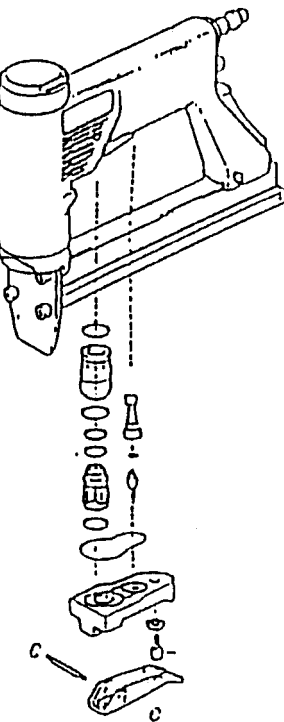
Vervanging van de trekveer en aandrukschuif

Verwijder Inbusbout 13301101 en 13301109. Trekveer uithaken en aandrukschuif vervangen.

Vervanging van de ventiel O-ringen

Inbusbout 13301104 losdraaien, daarna ventielkap 14404086 eraf nemen (6). Komplete ventiel eruit tikken (op houten tafel kloppen) (7). De snel slijtende O-ringen 13300011, 13300111 en 13300073 moeten geheel vervangen worden en met O-ring vet of olie 13301708 opnieuw gemonteerd worden.

7



Dansk

BeA-trykluftsmaskine type BT 515

Denne reservedelsliste/disse serviceoplysninger udgør sammen med vedlagte brugerhåndbog driftsvejledningen. Dette materiale bedes De venligst gennemlæse omhyggeligt samt ubetinget iagttage sikkerhedsoplysningerne for ibrugtagningen.

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre []. Udsiftingning af sliddele

Bemærk: Apparatet adskilles fra pneumatik-trykkilden, klammemagasinet tømtes. Fastgørelsen af kappen skal ske med en skruetrækker på hvilken drejemomentet er indstillet til 8 Nm.

Udsiftingning af stemplet

Skruekappe 14404055 drejes ud (ill.1). Apparatet vendes om, og drivdorn- stempelenheden bankes forsigtigt ud på et træunderlag (ill. 2). Defekte dele udskiftes, og de nye dele indsættes med O-rings-fedt 13301706 eller med BeA-olie 13301708.

Udsiftingning af pufferen

Se beskrivelsen "Udsiftingning af drivdornen". Drivdornstempelenhed tages ud. Udtrækningsanordning 14401109 indføres lodret i cylinderen og pufferen trækkes ud (illustration 4).

Udsiftingning af trækfjeder og trykkasse

Cylinderskrue 13301101 og 13301109 fjernes. Trækfjeder hægtes af, trykkasse udskiftes og ny monteres.

Udsiftingning af ventil-O-ringene

Cylinderskrue 13301104 løsnes (ill. 6), dernæst løftes ventilafdækningen 14404086 af. Komplet ventilindsats (ill.7) bankes ud. De O-ringe, der er udsat for et stærkere slid, 13300011, 13300111 og 13300073 udskiftes komplet, nye indsættes med O-ringsfedt 13301706 eller olie 13301708.

Svensk

BeA tryckluftdriven spikpistol typ BT 515

Denna reservdelista/serviceanvisningar utgör en bruksanvisning i förening med bifogade handbok. Läs noggrant igenom anvisningarna innan pistolen tas i drift och följ säkerhetsanvisningarna!

I den tyska delen av reservdelistan finns de tekniska uppgifterna vid kodnummer []. Byta ut förslitningsdelar

Varning: Skilj apparaten från tryckluftssystemet, töm magasinet. Kåpan ska skruvas fast med en momentnyckel som är inställd på 8 Nm.

Byte av kolv

Skruva ut skruvkåpa 14404055 (bild 1). Vänd enheten och knacka försiktigt ur drivning/kolv-enheten genom slät lätt mot en träplatta (bild 2). Byt defekta delar och smörj med O-ring-fett 13301706 eller BeA-olja 13301708) före montering.

Byta ut bufferten

Se beskrivningen "Byta ut pådrivaren". Ta ur pådrivarkolvenheten. För in utdragsanordningen 14401109 lodrätt i cylindern och dra ut bufferten (bild 4).

Byte av dragfjäder och draglåda

Ta bort cylinderskruvorna 13301101 och 13301109. Kroka av dragfjädern, byt ut draglådan och montera på nytt.

Byte av ventil-O-ring

Lösa cylinderskraven 13301104 (bild 6), lyft därefter av ventilkåpan 14404086. Knacka ur hela ventilindsatsen (bild 7). Vid kraftig förslitning ska O-ringarna 13300011, 13300111 och 13300073 bytas genomgående och smörjas med O-ring-fett 13301706 eller olja 13301708 före montering.

Suomed

BeA-paineilmanaulauskone tyyppi BT 515

Tämä varaosalista/huolto-ohjeet muodostavat käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita.

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin []. Kuluvien osien vaihto

Huomio: Irrota laite pneumaattisesta painelähteestä, tyhjennä makasiini. Suojan kiinnittäminen on suoritettava vääntömomenttiavaimella, jolloin kääntömomentti asetetaan 8 Nm:ksi.

Männän vaihto

Irrota kierrekansi 14404055 (kuva 1). Käännä laite ja ravista ohjain-mäntäyksikkö varovasti ulos lyömällä kevyesti puualustaa vasten (kuva 2). Vaihda vialliset osat, rasvaa O-rengasrasvalla 13301706 tai BeA-öljyllä 13301708, ja aseta paikoilleen.

Iskunvaimentimen vaihto

Katso kuvaus "ohjaimen vaihto". Otetaan ohjain-mäntäyksikkö ulos. Ohjataan ulosvetolaite 14401109 pystysuoraan sylinteriin ja vedä iskunvaimennin ulos (kuva 4).

Vetojousen ja vetolaatikon vaihto

Poista lieriöruuvit 13301101 ja 13301109. Irrota vetojousi kiinnityksestään, vaihda vetolaatikko ja asenna jälleen paikoilleen.

Venttiilin O-renkaiden vaihto

Löysää lieriöruuvi 13301104 (kuva 6), tämän jälkeen nosta pois venttiilisuojus 14404086. Kopauta koko venttiilisarja ulos (kuva 7). Vaihda kokonaan kaikki kovan kulutuksen alaiset O-renkaat 13300011, 13300111 ja 13300073, voitele ne O-rengasrasvalla 13301706 tai öljyllä 13301708 ja kiinnitä paikoilleen.

1	O-Ring	13300002	25	Buchse	15500188	35	Ventilschaft	14403735	45	Lasche	14404085
2	O-ring	13300011		Bushing			Valve shaft			Hook plate	
3	Joint torique	13300012		Douille			Corps de la soupape			Plaque d'ancrage	
4	Aro tórico	13300021		Casquillo			Cuerpo de la válvula			Pomello	
5	O-ring	13300025		Boccola			Corpo valvola			Congiunzione	
6	O-ring	13300054		Busje			Ventielshaft			Hookplaat	
7		13300070									
8		13300073	26	Vorschieber	14406315	36	Zwischenhülse	14403736	46	Abdeckblech	14404090
9		13300078		Pusher			Cylinder, intermediate valve			Cover	
10		13300085		Chariot			Arbre intermédiaire			Couverture	
11		13300111		Empujador			Casquillo intermedio			Carril tapa	
				Spintore			Pistoncino valvola			Lamiera di copertura	
				Nietschuif			Ventielpijpe			Kap	
12	Sicherungsscheibe	13300346	27	Federzapfen	15500192	37	Schaltstift	14403738	47	Abdeckung	14404115
	Circlip			Spring pin			Valve pin			Cover	
	Clips			Ressort axe			Bouton de commande			Cache	
	Anillo de seguridad			Muelle eje			Eje válvula			Tapa	
	Arnello di sicurezza			Molla spina			Perno leva valvola			Coperchio	
	Borgring			Veer pen			Ventielstift			Afdekkplaat	
13	Sicherungsmutter	13300436	28	Distanzbuchse	14400700	38	Puffer	14404051			
49	Sety nut	13300437		Spacer sleeve			Bumper				
	Ecrou de sûreté			Douille de distance			Amortisseur				
	Tuerca de seguridad			Casquillo distanciador			Amortiguador				
	Dado di sicurezza			Boccola distanziatrice			Tampone ammortizzatore				
	Borgmoer			Opvulhuls			Buffer				
14	Scheibe	13300465	29	Abdeckschiene	14400703	39	Gehäuse	14404052			
15	Disc	13300466		Cover			Body				
16	Rondelle	13300479		Rail de couverture			Corps				
	Arandela			Carril tapa			Cuerpo				
	Rondella			Guida			Fusione				
	Schijf			Magazijnka			Huis				
17	Senkschraube	13301254	30	Seitenteil, links	14400706	40	Dämpfer	14404054			
	Countersunk bolt			Side bar left			Damper				
	Vis creuse fraisée			Cale gauche			Amortisseur				
	Tornillo hundido de cabeza			Parte lateral izq			Amortiguador				
	Vite incasso			Laterale sinistro			Amortizzatore				
	Bout met verzonken kop			Zijplaat links			Demper				
18	Zylinderschraube	13301098	31	Seitenteil, rechts	14400707	41	Schraubkappe	14404055			
19	Allen bolt	13301101		Side bar right			Cap				
20	Vis cylindrique	13301104		Cale droite			Capuchon				
21	Tornillo cilíndrico	13301109		Parte lateral der			Tapa				
51	Vite cilindrica	13301092		Laterale destro			Coperchio				
	Inbusbout			Zijplaat rechts			Kap				
22	Anschlußnippel	14000244	32	Ventilabdeckung	14403732	42	Zylinder	14404056			
	Air hose connector			Valve cap			Cylinder				
	Embout de raccordement			Capuchon de soupape			Cylindre				
	Boquilla para manguera			Tapa de la válvula			Cilindro				
	Attacco aria			Coperchio valvola			Cilindro				
	Insteeknippel			Ventielkap			Cylinder				
23	Ventilhebelstift	14400118	33	Ventilhebel	14403733	43	Kopfstück	14404079			
	Pin, valve trigger			Trigger			Nose housing				
	Axe de levier de détente			Levier de détente			Tête				
	Eje del gatillo			Gatillo de disparo			Testero				
	Perno grilletto			Grilletto			Testata				
	Asje, ventieltrekker			Ventieltrekker			Tussenstuk				
24	Zugfeder	14400185	34	Ventilzylinder	14403734	44	Kolben	14404082			
	Tension spring			Valve cylinder			Piston				
	Ressort de traction			Cylindre de soupape			Piston				
	Muelle de tracción			Cilindro de válvula			Pistón				
	Molla di trazione			Cilindro valvola			Pistone				
	Trekveer			Ventielcylinder			Zuiger				

Typ BT - 515 (Art.-Nr. 12000145)
Type
Tipo

